



Pompa irroratrice a spalla a batteria
Pulverizador de mochila a batería

cod. 82083



mod. CGKS 20 L

Manuale istruzioni
Manual de instrucciones

ITALIANO (originale)
ESPAÑOL

Distribuzione  **FERRITALIA**  **PADOVA-ITALY**

ITALIANO

AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative prima di utilizzare l'utensile per la prima volta. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

SICUREZZA DELL' AREA DI LAVORO

- **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- **Non mettere in funzionamento gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, per esempio, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettroutensili producono scintille che possono fare infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

SICUREZZA ELETTRICA

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

SICUREZZA PERSONALE

- **Rimanere concentrati, osservare ciò che si sta facendo e ricorrere al senso comune quando si usa l'utensile. Non usare un utensile se ci si sente stanchi o si è sotto gli effetti di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.
- **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la mascherina per polveri, le calzature di sicurezza antiscivolo, l'elmetto di protezione oppure protezioni acustiche a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziarlo a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- **Estrarre qualsiasi chiave di regolazione eventualmente presente prima di mettere in funzione il dispositivo.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.

- **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine.** Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. I capi di abbigliamento ampi, i gioielli o i capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE

- **Non forzare l'utensile. Utilizzare il dispositivo adatto alla sua applicazione.** L'utensile adeguato eseguirà meglio il lavoro e con maggior sicurezza nel regime per il quale è stato prodotto.
- **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione di corrente e/o la batteria dell'utensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o prima di riporre l'utensile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- **Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Molti incidenti sono dovuti a una manutenzione inadeguata degli elettroutensili.
- **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con una corretta manutenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da controllare.
- **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni.** Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

USO NEGLI UTENSILI CHE FUNZIONANO A BATTERIA E PRECAUZIONI DA ADOTTARE

- **Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.
- **Utilizzare gli elettroutensili solo ed esclusivamente con gli accumulatori previsti allo scopo.** L'uso di accumulatori di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- **Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- **In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.

MANUTENZIONE

- **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

REGOLE DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI RELATIVE ALLA POMPA IRRORATRICE

Avvertenze di sicurezza per l'operazione di spruzzatura:

1. non utilizzare la pompa irroratrice per scopi diversi da quelli di spruzzare sostanze chimiche per agricoltura e orticoltura quale trattamento antiparassitario e diserbo;
2. non utilizzare la pompa irroratrice per spruzzare materiali infiammabili;
3. informarsi di qualsiasi pericolo creato dal materiale spruzzato. Consultare le indicazioni sul contenitore o le informazioni fornite dal produttore del materiale da spruzzare;
4. non spruzzare materiale del quale non si conoscono i pericoli;

5. accertarsi di aver letto correttamente le istruzioni relative all'uso delle sostanze chimiche da spruzzare, per avere piena conoscenza di tossicità e metodi di utilizzo;
6. in caso di contatto della sostanza chimica con la pelle, lavare accuratamente e immediatamente con sapone;
7. stringere correttamente il coperchio del serbatoio per evitare perdite;
8. non trasferire la sostanza chimica in un altro contenitore;
9. lavare adeguatamente e accuratamente i contenitori vuoti delle sostanze chimiche quando si miscela il liquido da spruzzare, quindi attenersi alle istruzioni del produttore della sostanza chimica per smaltire ogni volta correttamente i contenitori;
10. prima di utilizzare la pompa irroratrice, accertarsi di controllare che non vi siano anomalie, come lo spostamento della guarnizione dal connettore, l'allentamento delle viti, la mancanza di componenti e/o danni/usura/rotture al tubo flessibile;
l'utilizzo di una pompa irroratrice incompleta può causare un incidente e/o una lesione;
11. persone non coinvolte nella spruzzatura non devono avvicinarsi al luogo di lavoro durante la spruzzatura;
12. quando si trasporta con un veicolo una pompa irroratrice caricata con una sostanza chimica, vi è rischio di perdita e, quindi, chiudere correttamente il coperchio del serbatoio e fissare la pompa irroratrice in posizione orizzontale;
13. non utilizzare mai con la pompa irroratrice prodotti come sostanze chimiche troppo acide, vernici, solventi, benzina o benzene, in quanto vi è pericolo di incendio o ustioni;
14. non pulire la pompa irroratrice con solventi infiammabili.
15. accertarsi di scegliere la sostanza chimica adeguata (che prenda in considerazione il metodo e l'efficacia di utilizzo) per trattare il parassita o le erbe infestanti;
16. una sostanza chimica miscelata in modo inadeguato potrebbe danneggiare l'uomo e le piante/colture. Quando si miscela la sostanza chimica, leggere attentamente le relative istruzioni e diluire correttamente la sostanza prima dell'uso;
17. miscelare sempre la sostanza chimica prima di caricarla nel serbatoio;
18. per prevenire l'inalazione e/o il contatto con la sostanza chimica, accertarsi di indossare un equipaggiamento di sicurezza (elmetto, occhiali di protezione, maschera di protezione, guanti di gomma, giacca a maniche lunghe per trattamenti parassitari, pantaloni lunghi e stivali di gomma), in modo da non esporre la pelle durante la spruzzatura;
19. quando la pompa irroratrice è in funzione, accertarsi sempre di aver caricato il serbatoio con la sostanza chimica o con acqua pulita in quanto il funzionamento con un serbatoio vuoto può danneggiare la pompa;
20. se la pompa irroratrice smette di funzionare o viene emesso un suono anomalo, spegnere immediatamente la pompa irroratrice (OFF) e interromperne l'utilizzo;
21. durante la spruzzatura, rendersi conto della direzione del vento per garantirsi una spruzzatura da sopravvento a sottovento, ed evitare un contatto diretto della sostanza chimica con il corpo. Inoltre, fare in modo che la sostanza chimica rimanga nell'area circostante e interrompere l'utilizzo della pompa irroratrice in caso di vento troppo forte;
22. predisporre sempre un'appropriata ventilazione durante la spruzzatura in quanto c'è il rischio di avvelenamento chimico durante la spruzzatura in serra;
23. evitare di spruzzare in caso di alta temperatura atmosferica;
24. evitare il funzionamento prolungato della pompa irroratrice. Se possibile, cambiare turni con gli operatori;
25. in caso di capogiro o mal di testa anche lieve, interrompere immediatamente il lavoro di spruzzatura e consultare un medico. Inoltre, accertarsi di informare chiaramente il medico del nome del prodotto chimico per l'agricoltura utilizzato e delle circostanze di utilizzo;
26. nei casi in cui lo stato di spruzzatura deteriora e l'ugello deve essere pulito, vi è rischio che il liquido chimico venga a contatto con il viso, quindi accertarsi di aver spento (OFF) la pompa irroratrice e di rimuovere l'ugello per pulirlo;
27. accertarsi di smaltire adeguatamente l'acqua di scolo generata dal lavaggio di contenitori usati e del serbatoio in un luogo in cui non fluisce in fiumi e ruscelli e/o non contamina la falda freatica;
28. dopo la spruzzatura, se la sostanza chimica resta nel serbatoio, nel tubo flessibile, nella lancia e nell'ugello può essere causa di lesioni. Accertarsi di lavare abbondantemente qualsiasi sostanza chimica residua con acqua pulita, in particolare dopo la spruzzatura di erbicidi;
29. tenere le sostanze chimiche per l'agricoltura lontano dalla portata dei bambini. Accertarsi di conservare le sostanze chimiche per l'agricoltura in appositi contenitori che indichino chiaramente il prodotto chimico;
30. dopo aver completato la spruzzatura, accertarsi di lavare (lavaggio spray) le attrezzature con acqua pulita, scaricare l'acqua di lavaggio e conservare in un ambiente al coperto, lontano dalla luce diretta del sole e da temperature di congelamento, e fuori dalla portata dei bambini;

31. dopo aver completato la spruzzatura, lavarsi accuratamente tutto il corpo con acqua e sapone, sciacquare gli occhi ed effettuare gargarismi. Durante il periodo di lavoro con la pompa irroratrice, cambiarsi gli abiti ogni giorno.

REGOLE DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI RELATIVE ALLA BATTERIA

- Prima di usare per la prima volta il blocco batteria bisogna caricarlo completamente.
- Per garantire una vita utile più lunga della batteria e la sua migliore efficienza, caricarla sempre quando la temperatura dell'aria oscilla tra 18°C e 24°C. Non caricare il blocco batteria quando la temperatura è inferiore a 0°C o superiore a 40°C. È importante. La mancata osservanza di questa regola di sicurezza potrebbe danneggiare gravemente il blocco batteria.
- Non bruciare il blocco batteria anche se gravemente danneggiato o non mantenga più la carica. Il blocco batteria potrebbe esplodere a contatto con il fuoco.
- Non cercare di aprire il blocco batteria per nessun motivo. Se la scatola di plastica del blocco batteria è rotta o aperta, cessare immediatamente di utilizzarlo ed evitare di caricarlo.
- Il blocco batteria utilizza pile al litio. Il litio è considerato materiale tossico. Utilizzare un'unità di eliminazione ecologicamente sicura di un centro di eliminazione residui municipali per liberarsi di una batteria danneggiata o consumata.

REGOLE DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI RELATIVE AL CARICABATTERIA

- **Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di otto anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o prive dell'esperienza o delle conoscenze necessarie a patto che siano sotto una corretta supervisione o abbiano ricevuto istruzioni rispetto all'uso sicuro di questo dispositivo e siano completamente consapevoli dei pericoli cui si espongono.**
- I bambini non devono giocare con questo dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza il controllo di un adulto.
- Non caricare batterie che non siano ricaricabili.
- Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e tutti i simboli di avvertenza riportati sul caricabatteria stesso e sul blocco batteria, così come le istruzioni relative all'uso del blocco batteria.
- Caricare la batteria solo al chiuso, poiché il caricabatteria progettato esclusivamente per un uso in ambienti interni.
- **PERICOLO.** Se il blocco batteria presenta fessure o è danneggiato in qualche modo, non va inserito nel caricabatteria. C'è il pericolo di subire uno shock elettrico o una folgorazione.
- **⚠ AVVERTENZA:** evitare che il caricabatteria entri in contatto con liquidi. Esiste un pericolo di shock elettrico.
- Per lasciar raffreddare il blocco batteria dopo averlo caricato, non lasciarlo in un ambiente caldo come una tettoia di metallo o un rimorchio aperto esposto al sole.
- Non caricare i blocchi batterie di altri produttori o di modelli non adeguati.
- Qualsiasi uso diverso può generare un rischio di incendio, di scosse elettriche o di folgorazione.
- Caricare esclusivamente i blocchi batterie consigliati nel presente manuale.
- Non collocare un oggetto sopra il carica batteria, poiché potrebbe provocare un surriscaldamento. Non porre il caricabatteria vicino a una sorgente di calore.
- Non tirare il filo del caricabatteria per scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
- Verificare che il filo del caricabatteria sia posizionato in modo da non poter essere schiacciato, agganciato o subire qualsiasi altro danno.
- Non utilizzare una prolunga salvo se è assolutamente necessario. Utilizzare una profonda inadatta potrebbe produrre un pericolo di incendio, di shock elettrico o di folgorazione.
- Non utilizzare il caricabatteria dopo una scarica, una caduta o qualsiasi altro danno. Portare il caricabatteria in un centro di servizio autorizzato per la sua revisione o riparazione.
- Non smontare il caricabatteria. Portarlo in un centro di servizio autorizzato nel caso in cui sia necessario procedere alla sua revisione o riparazione. Un rimontaggio incorretto potrebbe produrre un pericolo di incendio, di shock elettrico o di folgorazione.
- Per limitare il rischio di shock elettrico, scollegare il caricabatteria dalla rete elettrica prima di cercare di pulirlo. Limitarsi a togliere la batteria non riduce il pericolo.
- Non cercare mai di collegare i due caricabatteria insieme.

- Non riporre né utilizzare l'utensile e il blocco batteria in luoghi in cui la temperatura può raggiungere o superare i 40°C, come accanto ad hangar o a strutture metalliche in estate.
- Il carica batteria è concepito per essere utilizzato con un'alimentazione elettrica standard (230 V). Non provare a collegare carica a una fonte d'alimentazione differente.
- Se si vuole caricare un secondo blocco batteria a, scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente e attendere almeno 15 minuti. Una volta trascorsi, è possibile caricare un secondo blocco batteria.

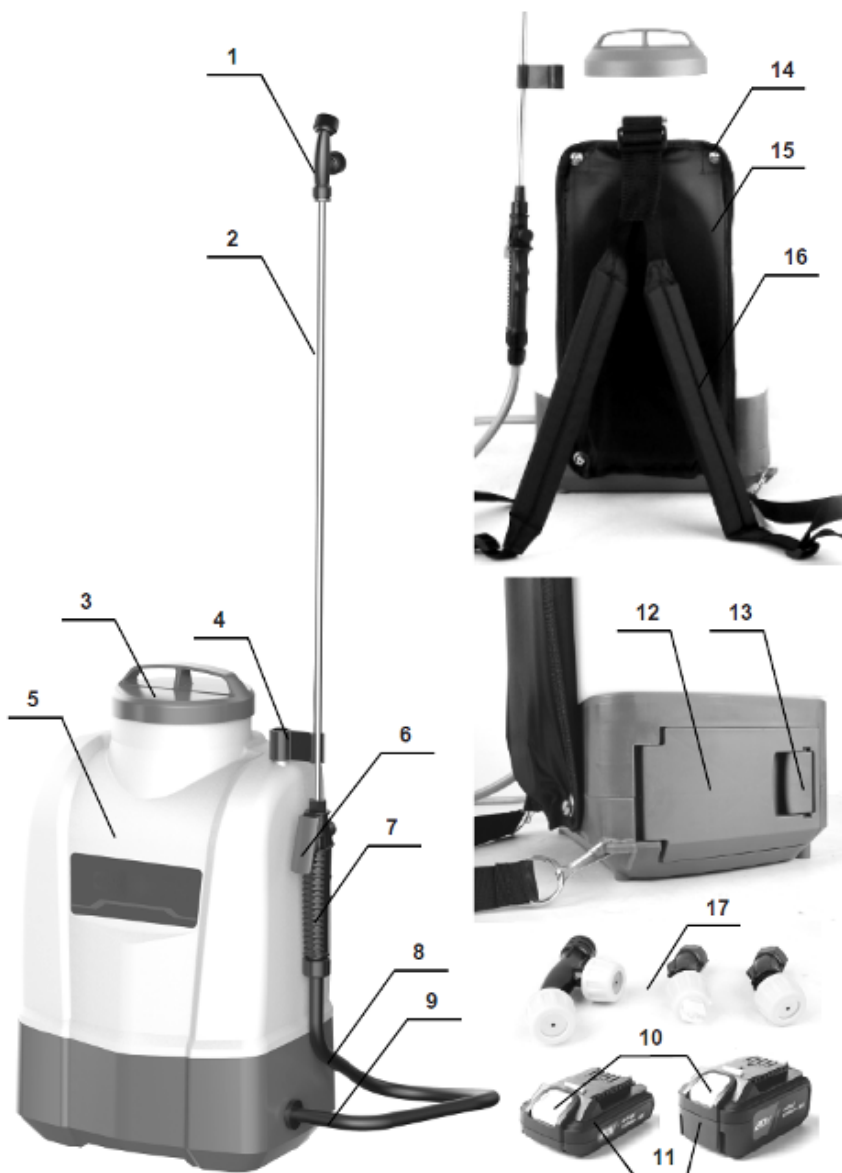
SPECIFICHE DEL PRODOTTO

DESTINAZIONE D'USO

L'utensile è destinato all'irrorazione di sostanze chimiche in agricoltura e orticoltura quale trattamento antiparassitario e diserbo.

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

1. Ugello
2. Lancia
3. Coperchio serbatoio
4. Porta-lancia
5. Serbatoio
6. Copertura
7. Valvola a leva
8. Tubo flessibile dell'acqua
9. Interruttore di accensione
10. Pulsante gruppo batteria
11. Gruppo batteria (non in dotazione)
12. Coperchio gruppo batteria
13. Fibbia in plastica
14. Bullone
15. Schienale
16. Fascia posteriore a bretelle
17. Diversi tipi di ugello



DATI TECNICI

Modello	CGKS 20 L
Codice	82083
Alimentazione di tensione del motore	20 volt
Tipo batteria <i>(non in dotazione)</i>	ioni di litio
Caricabatteria <i>(non in dotazione)</i>	–
Capacità serbatoio	15 L
Pressione massima di esercizio	0,3 Mpa
Flusso acqua	≥ 1,3 litri/minuto
Lunghezza lancia	800mm
Corrente di lavoro, approssimativa	1,5A
Tensione nominale	C.C. 20 V
Lunghezza totale (utensile non equipaggiato, senza accessori)	590 mm
Peso	3,60 kg
Valori di emissione acustica e di vibrazione stabiliti in base alla norma EN 60745	
Livello potenza sonora (L_{WA}) dB(A)	80 dB(A) $K_{WA}=3$ dB(A)
Livello di pressione acustica (L_{pA}) dB(A)	62 dB(A) $K_{pA}=3$ dB(A)
Valore di emissione vibrazioni a_h	2,5 m/s^2 $K=1,5$ m/s^2

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato. Può variare a seconda del modo in cui l'utensile elettrico viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

In base al nostro programma continuo di ricerca e sviluppo, le caratteristiche tecniche contenute nel presente documento sono soggette a modifica senza preavviso.

Le caratteristiche tecniche possono differire da paese a paese.

Il peso può differire in base agli accessori, compresa la batteria.

ISTRUZIONI D'USO

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

⚠ AVVERTENZA: prima di eseguire la regolazione o il controllo sull'utensile, accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che il gruppo batteria sia stato rimosso.

Installazione o rimozione del gruppo batteria

⚠ AVVERTENZA: spegnere sempre l'utensile prima di installare o rimuovere il gruppo batteria.

⚠ AVVERTENZA: quando si installa o rimuove la batteria, tenere l'utensile e il gruppo batteria in modo bene saldo. Se non si mantiene l'utensile e il gruppo batteria in modo ben fermo, è possibile che scivolino dalle mani e si provochino danni all'utensile e alla batteria oltre che lesioni personali.

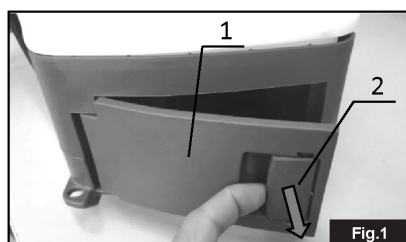
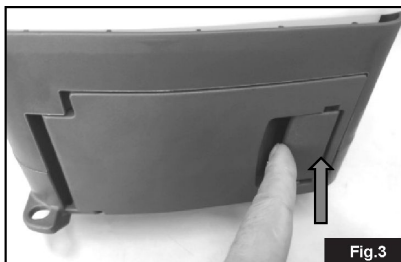
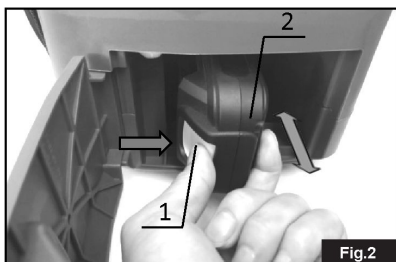


Fig.1

Per installare la batteria, aprire il coperchio agendo dall'apposito gancio in plastica. Allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura nell'alloggiamento e farla scorrere in posizione. Inserirla fino in fondo fino a completo inserimento con un click. Dopo aver installato o rimosso la batteria, accertarsi di chiudere il coperchio.

Per rimuovere la batteria, farla scorrere mentre si preme il pulsante sulla parte anteriore della batteria.



⚠ AVVERTENZA: inserire sempre la batteria fino in fondo. In caso contrario, potrebbe fuoriuscire dall’utensile causando lesioni all’utente e alle persone nelle vicinanze.

⚠ AVVERTENZA: quando si inserisce la batteria, non applicare forza eccessiva. Se la batteria non scorre facilmente, non è stata inserita correttamente.

⚠ AVVERTENZA: accertarsi di bloccare il coperchio prima di azionare l’utensile.

Sistema di protezione utensile/batteria

L’utensile è equipaggiato con un sistema di protezione batteria. Questo sistema interrompe automaticamente l’alimentazione al motore per estendere la vita utile della batteria. L’utensile si blocca automaticamente durante il funzionamento se l’utensile e/o la batteria si trovano in una delle seguenti condizioni:

Protezione da sovraccarico:

L’utensile è utilizzato in una modalità tale da raggiungere una corrente elevata in modo anomalo.

In questa situazione, spegnere l’utensile e interrompere l’operazione per la quale è stato causato il sovraccarico. Quindi, riaccendere l’utensile.

Se l’utensile non si avvia, la batteria si è surriscaldata. In questa situazione, far raffreddare la batteria prima di accendere nuovamente l’utensile.

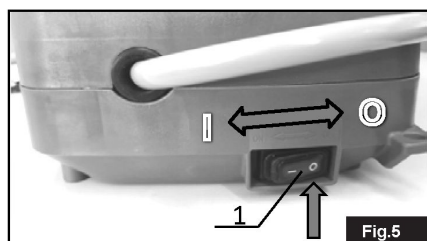
Protezione da surriscaldamento:

Quando l’utensile e la batteria si surriscaldano, l’utensile si blocca automaticamente. In questa situazione, far raffreddare l’utensile e la batteria prima di accendere nuovamente l’utensile.

Protezione da scaricamento eccessivo:

La capacità residua della batteria è troppo bassa e l’utensile non funziona. In questa situazione, rimuovere e ricaricare la batteria.

Azione dell’interruttore



⚠ AVVERTENZA: prima di installare la batteria nell’utensile, controllare sempre che l’utensile sia spento.

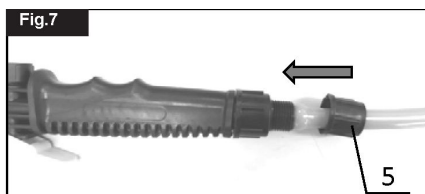
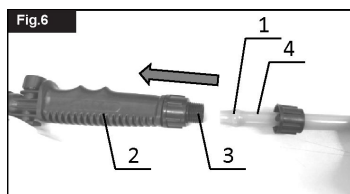
⚠ AVVERTENZA: non premere l’interruttore di accensione con forza. Questo può causare danni all’interruttore.

1. Per avviare l’utensile, premere l’interruttore di accensione verso “I(ON)”.
2. Per fermare l’utensile, premere l’interruttore di alimentazione verso “O(OFF)”.

MONTAGGIO

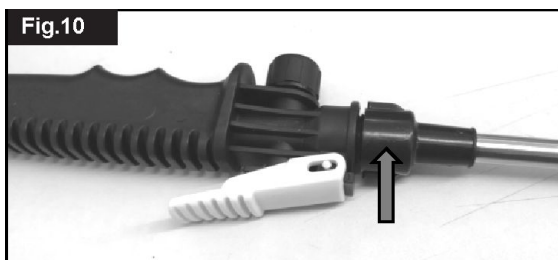
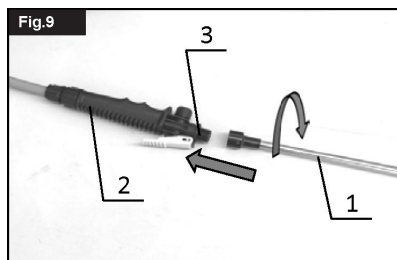
⚠ AVVERTENZA: prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che il gruppo batteria sia stato rimosso.

Come agganciare e sganciare il tubo flessibile dell'acqua



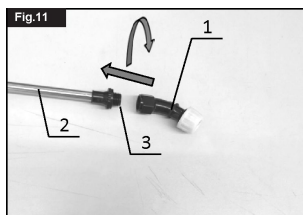
1. Per collegare il tubo flessibile dell'acqua, inserire fino in fondo l'estremità del tubo nel foro dell'impugnatura.
2. Far scorrere il dado del tubo flessibile, quindi stringerlo in senso orario fino in fondo.
3. Per scollegare il tubo dell'acqua, attenersi alla procedura inversa.

Come agganciare e sganciare la lancia spray



1. Per collegare la lancia spray, girare il tubo della lancia in senso orario mentre lo si avvita fino in fondo sull'apposita filettatura dell'impugnatura.
2. Per scollegare la lancia spray, attenersi alla procedura inversa.

Come agganciare e sganciare l'ugello



1. Selezionare l'ugello in base al tipo di spruzzatura da effettuare.
2. Per collegare l'ugello, girarlo in senso orario mentre lo si avvita fino in fondo sull'apposita filettatura della lancia.
3. Per scollegare l'ugello, attenersi alla procedura inversa.

AVVERTENZA:

1. fissare i componenti in modo ben saldo per accertarsi che non vi siano perdite.
2. Tutte le unità di collegamento utilizzano una guarnizione. Prima del montaggio, verificare sempre che le unità presentino una guarnizione.
3. Verificare che il tubo flessibile non presenti rotture, non sia usurato e/o danneggiato.
4. In presenza di una perdita da un connettore, serrare ulteriormente con un utensile manuale (di circa 45 gradi).
5. Non utilizzare una lancia più lunga di quella standard fornita in dotazione. In caso contrario, potrebbero presentarsi perdite dai connettori.

Montaggio/smontaggio dello schienale



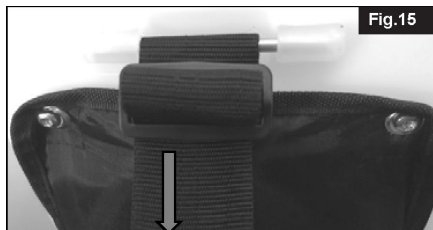
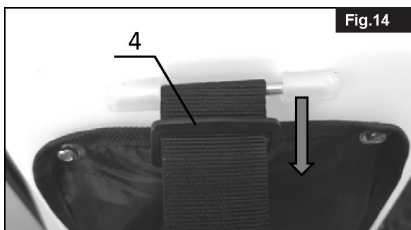
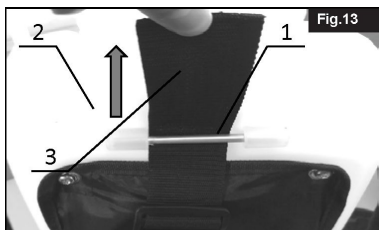
1. Per smontare lo schienale. Allentare completamente i quattro bulloni in senso antiorario con una punta per viti a stella T30. Rimuovere il bullone e lo schienale, in questo ordine.
2. Per installare lo schienale, attenersi alla procedura inversa.

⚠ AVVERTENZA: stringere correttamente il bullone in senso orario.

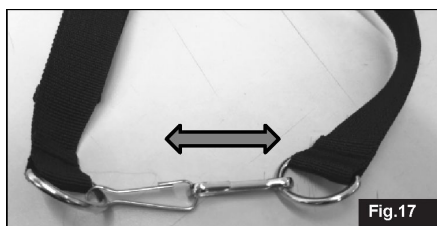
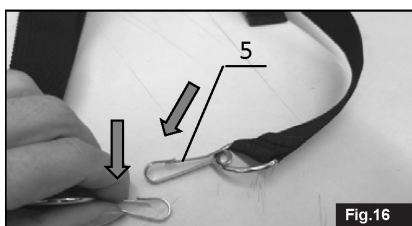
Metodo di fissaggio della fascia posteriore a bretelle

Per installare la fascia posteriore a bretelle, fare riferimento alle frecce degli schemi per la fascia posteriore, in alto e in basso, accertandosi che non si attorciglino.

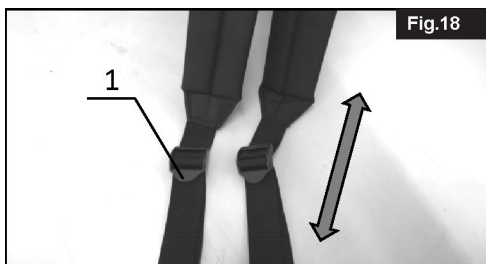
Per il fissaggio superiore



Per il fissaggio della parte inferiore



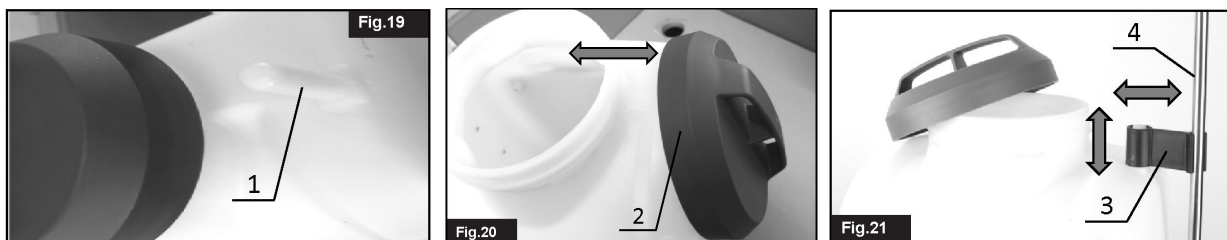
Metodo di regolazione della fascia posteriore a bretelle



1. Regolare la fascia posteriore a bretelle ad una lunghezza tale che avvicini la pompa irroratrice il più vicino possibile al corpo.
2. Allungamento fascia a bretelle
 - (1) Alzare la fibbia.
 - (2) Tirare la cinghia sul lato collegato alla pompa irroratrice
3. Accorciamento fascia a bretelle
 - (1) Tirare la cinghia sul lato libero.

⚠ AVVERTENZA: Verificare che la cinghia posteriore sia ben collegata e correttamente fissata al serbatoio con la sostanza chimica.

Installazione/smontaggio del porta-lancia

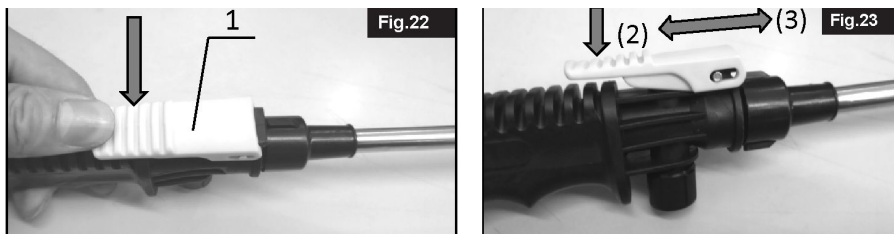


1. Il gancio del porta-serbatoio funge da supporto temporaneo per il coperchio del serbatoio.
 2. Per installare il porta-lancia, inserirlo direttamente nel gancio del porta-serbatoio.
 3. Per disinstallare il porta-lancia, rimuoverlo direttamente dal gancio del porta-serbatoio.
- Quando si sospende l'operazione di irrigazione, è possibile posizionare temporaneamente la lancia sul porta-lancia, come mostrato in figura.

FUNZIONAMENTO

- ⚠ **AVVERTENZA:** prima di inserire la batteria nell'utensile, controllare sempre che l'utensile sia spento.
- ⚠ **AVVERTENZA:** per prevenire spruzzature accidentali, accertarsi di bloccare la valvola a leva (STOP), prima di accendere (ON) o spegnere (OFF) l'interruttore della pompa irroratrice.
- ⚠ **AVVERTENZA:** quando l'operazione di spruzzatura viene interrotta, accertarsi di spegnere l'interruttore (OFF) per impedire la spruzzatura accidentale.
- ⚠ **AVVERTENZA:** accertarsi di controllare la situazione dell'area circostante prima di accendere l'interruttore di spruzzatura (ON)

Come utilizzare la valvola a leva

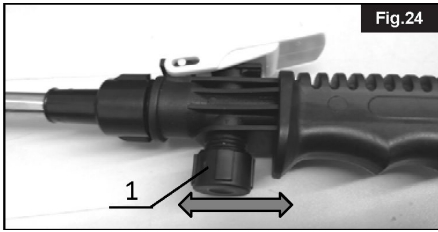


1. Premere sulla valvola a leva per spruzzare, rilasciarla per interrompere la spruzzatura.
2. Per un funzionamento in continuo, la pompa irroratrice è equipaggiata con una posizione di funzionamento continuo. Premere sulla valvola a leva, quindi spingerla in avanti per bloccarla e indietro per sbloccarla.

Spruzzatura

Durante l'operazione di spruzzatura, tenere l'impugnatura in modo ben fermo. Al completamento dell'operazione di spruzzatura, posizionare la valvola a leva su STOP, quindi spegnere l'interruttore di accensione (OFF).

Regolazione dell'intensità di spruzzatura



Durante la procedura di spruzzatura, è possibile regolarne l'intensità serrando o allentando l'apposito dado di regolazione. Girare in senso orario per aumentarla e in senso antiorario per ridurla.

AVVERTENZA:

- quando si accende la pompa irroratrice, controllare che il serbatoio sia caricato con la sostanza chimica o con acqua pulita in quanto il funzionamento continuo con un serbatoio vuoto può bruciare la pompa;
- avere in funzione la pompa irroratrice per periodi prolungati con la valvola a leva chiusa potrebbe avere un effetto negativo sulla pompa oltre che scaricare la batteria. Accertarsi di spegnere l'interruttore della pompa irroratrice (OFF) quando possibile;
- se la lancia inizia a schizzare o la pompa stride, il serbatoio è vuoto. Di conseguenza, spegnere immediatamente l'interruttore (OFF).

Non spruzzare con il coperchio della batteria aperto e/o con lo schienale rimosso in quanto c'è il rischio di danneggiare l'impianto elettrico. Inoltre, non spruzzare puntando l'ugello di spruzzatura sulla pompa irroratrice;

- non utilizzare la forza per maneggiare la valvola a leva e/o la lancia.

Miscelazione delle sostanze chimiche

⚠ AVVERTENZA: non utilizzare mai polvere (acaricida) solubile in acqua Kelthane poiché tende a indurirsi per il calore generato dalla pompa durante il funzionamento, causando l'arresto della pompa. Utilizzare un'emulsione Kelthane, un'emulsione Akar o polvere solubile in acqua Osadan come acaricida.

⚠ AVVERTENZA: quando si utilizza una polvere solubile in acqua o polisolfuro di calcio, accertarsi di scioglierli correttamente prima dell'uso.

⚠ AVVERTENZA: prestare la massima attenzione durante la manipolazione di sostanze chimiche. Lavare abbondantemente con acqua se la sostanza chimica viene a contatto con il corpo.

⚠ AVVERTENZA: le sostanze chimiche sono nocive. Durante la manipolazione delle sostanze chimiche, attenersi sempre alle istruzioni del produttore della sostanza.

⚠ AVVERTENZA: nel diluire i prodotti chimici, consultare la seguente tabella per le informazioni sul rapporto di diluizione delle sostanze chimiche.

⚠ AVVERTENZA: non spruzzare mai sostanze chimiche non diluite.

⚠ AVVERTENZA: Quando si utilizza polvere solubile in acqua, ecc., scioglierla accuratamente in un contenitore, come ad esempio un secchio.

Sostanza chimica \ Acqua	Rapporto di diluizione		
	500	1000	2000
4 litri	8 ml	4 ml	2 ml
6 litri	12 ml	6 ml	3 ml
8 litri	16 ml	8 ml	4 ml
10 litri	20 ml	10 ml	5 ml
12 litri	24 ml	12 ml	6 ml
15 litri	30 ml	15 ml	7,5 ml

Rifornimento della sostanza chimica

⚠ AVVERTENZA: quando si cambia la sostanza chimica nel serbatoio, accertarsi di lavare accuratamente serbatoio, pompa, ugello ecc. con acqua pulita. Il residuo della precedente sostanza chimica potrebbe causare un possibile danno. Inoltre, se si miscelano più sostanze chimiche, potrebbe verificarsi una modifica chimica con il pericolo di generare un gas tossico.

⚠ AVVERTENZA: accertarsi di indossare guanti di protezione.

⚠ AVVERTENZA: non cambiare la sostanza chimica in un'area poco ventilata. (prevenire un avvelenamento da sostanze chimiche).

Accertarsi che l'interruttore della pompa irroratrice sia spento (OFF) e riempire il serbatoio con la sostanza chimica miscelata.

Una volta riempito il serbatoio, filtrare sempre la sostanza chimica tramite l'apposito filtro del serbatoio.

Il lato del serbatoio è contrassegnato dalle divisioni della scala, quindi accertarsi di utilizzarle come linee guida operative. Stringere correttamente il coperchio del serbatoio per evitare perdite.

MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZA: prima di eseguire l'ispezione o la manutenzione, accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che il gruppo batteria sia stato rimosso.

⚠ AVVERTENZA: per l'ispezione e la manutenzione, indossare sempre guanti di protezione.

AVVERTENZA: non utilizzare benzina, gasolio, diluenti, alcool o prodotti simili. Potrebbe risultarne scolorimento, deformazioni o crepe.

Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, far eseguire le operazioni di riparazione, manutenzione e regolazione esclusivamente da centri di assistenza autorizzati e utilizzare sempre pezzi di ricambio originali.

Manutenzione dopo l'uso

- Dopo l'uso, rimuovere qualsiasi residuo liquido dal serbatoio e lavare via qualsiasi sostanza chimica rimasta attaccata all'interno del serbatoio con acqua pulita.
- Riempire il serbatoio con acqua pulita e far girare la pompa irroratrice per 2-3 minuti per rimuovere qualsiasi residuo chimico da pompa, tubo flessibile, ugello ecc.
- Rimuovere il liquido residuo dall'interno del serbatoio, riavviare la pompa e l'irroratore fino a quando non fuoriesce più alcun liquido residuo dall'ugello, quindi spegnere l'interruttore della pompa irroratrice (OFF).
- Rimuovere qualsiasi traccia di umidità e sporco dall'apparecchio, quindi verificare la presenza di danni e perdite.

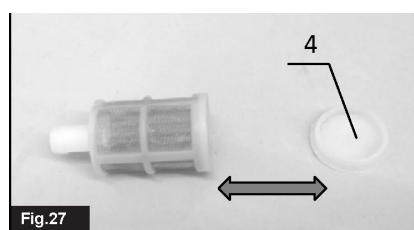
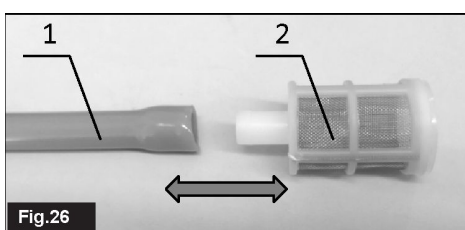
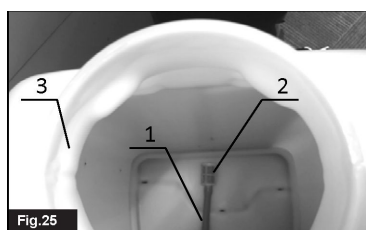
Controlli giornalieri

Prima di eseguire il lavoro, verificare se le unità che sono state fissate sono lente e se mancano componenti.

Verificare che il tubo flessibile di spruzzatura non presenti rotture, non sia usurato e/o danneggiato.

Dopo l'uso, accertarsi di rimuovere lo sporco dall'esterno e verificare la presenza di danni e/o perdite.

Pulizia del filtro dell'acqua



1. Dopo aver rimosso la sostanza chimica dal serbatoio, togliere il filtro dell'acqua dal fondo del serbatoio.

⚠ AVVERTENZA: estrarre il filtro con cautela e accertarsi di non rompere il tubo flessibile dell'acqua.

2. Aprire il cappuccio e rimuovere sporco e detriti dall'interno del filtro.

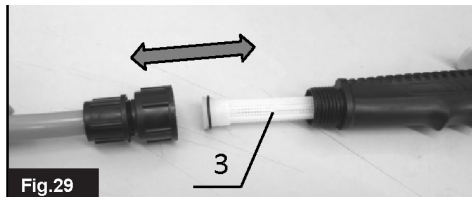
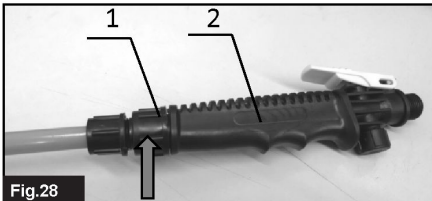
3. Per installare il filtro, attenersi alla procedura inversa della rimozione.

AVVERTENZA: si tratta di un filtro utilizzato per evitare che polvere e sporco (che per qualche ragione sono passati dal filtro nel serbatoio) entrino nella pompa. Se il filtro dell'acqua si blocca, la qualità della nebulizzazione si riduce e vi è rischio di influire negativamente sul funzionamento della pompa.

AVVERTENZA: per mantenere una prestazione ottimale, pulire periodicamente il filtro.

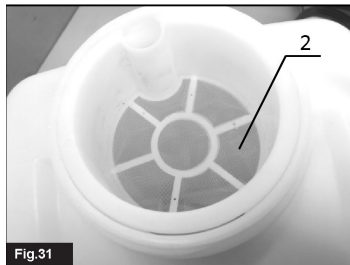
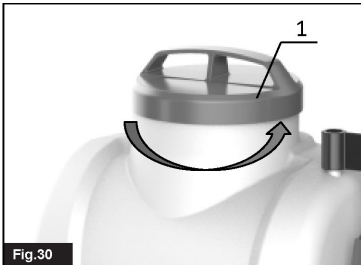
Pulizia del filtro della valvola a leva

AVVERTENZA: la qualità di spruzzatura si riduce se il filtro della valvola a leva è ostruita.



1. Allentare fino in fondo il dado sull'impugnatura in senso antiorario e rimuovere il filtro della valvola a leva dal foro dell'impugnatura.
2. Rimuovere sporco e detriti dall'interno del filtro.
3. Per installare il filtro, attenersi alla procedura inversa della rimozione.

Pulizia del filtro del serbatoio



1. Girare il coperchio del serbatoio in senso antiorario per aprirlo ed estrarre il filtro del serbatoio per rimuovere sporco e detriti dall'interno del serbatoio.
2. Per installare il filtro, attenersi alla procedura inversa della rimozione.

Aggancio del moschettone in metallo



È possibile agganciare il moschettone in metallo sul serbatoio dopo averlo utilizzato o prima di riporlo.

Conservazione

⚠ AVVERTENZA: conservare la pompa irroratrice da giardino fuori dalla portata dei bambini, in un'area interna che non geli, lontano dalla luce diretta del sole e con una buona ventilazione. Prestare particolare attenzione nel riporre la pompa irroratrice poiché, in alcuni casi, i componenti in plastica possono deteriorarsi sensibilmente se lasciati alla luce diretta del sole per un periodo prolungato; inoltre, le etichette di avvertenza del prodotto potrebbero scolorirsi e/o staccarsi.

AVVERTENZA:

- lavare l'apparecchio utilizzando le procedure di manutenzione dopo l'uso;
- in particolare, nel conservare l'utensile durante la stagione invernale, potrebbero presentarsi guasti o danni dovuti a congelamento della sostanza chimica residua e/o dell'acqua di lavaggio nella pompa. Avviare la pompa fino a quando tutto il liquido residuo sia fuoriuscito dall'ugello, verificare per accertarsi che non sia presente liquido residuo, spostare l'interruttore della pompa irroratrice su OFF, quindi riporre la pompa irroratrice.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di richiedere la riparazione dell'utensile, eseguire prima di tutto un controllo. Se si riscontra un problema non illustrato nel manuale, non tentare di smontare l'utensile. Al contrario, rivolgersi al Centro di assistenza autorizzato e utilizzare sempre pezzi di ricambio originali per la riparazione.

Condizione guasto		Causa	Operazione
Il motore (pompa) non funziona	Interruttore spento (OFF)	L'interruttore è spento.	Accendere l'interruttore (ON)
	Interruttore acceso (ON)	Problema alla batteria (sotto-tensione)	Ricaricare Se la ricarica non è efficace, sostituire la batteria.
		Connettore cablaggio scollegato	Richiedere una revisione
		Rottura cablaggio	Richiedere una revisione
		Rottura interruttore	Richiedere una revisione
		Rottura motore	Richiedere una revisione
		Fusibile bruciato	Richiedere una revisione
La pompa funziona ma lo spruzzo non fuoriesce	Ugello bloccato	Pulire o sostituire	
	Assenza di liquido nel serbatoio	Riempire il serbatoio	
	L'orifizio del coperchio del serbatoio è bloccato	Pulire	
	Tubazione bloccata	Richiedere una revisione	
	Tubazione rotta o incrinata	Richiedere una revisione	
	Tubazione rotta o scollegata	Richiedere una revisione	
	Filtro dell'acqua ostruito	Rimuovere e pulire	
La nebulizzazione della pompa funziona ma è anomala e la pressione dello spruzzo è debole	L'orifizio del coperchio del serbatoio è bloccato	Pulire	
	Tubazione bloccata	Richiedere una revisione	
	Tubazione rotta o incrinata	Richiedere una revisione	
	Tubazione rotta o scollegata	Richiedere una revisione	
	Filtro dell'acqua ostruito	Rimuovere e pulire	
	Filtro della valvola a leva ostruito	Rimuovere e pulire	
	Regolatore della pressione anomalo	Richiedere una revisione	
Strano suono emesso all'accensione dell'interruttore	Scatola ingranaggi usurata	Richiedere una revisione	
	L'accoppiamento che aziona la pompa è rotto	Richiedere una revisione	
	Ugello bloccato	Pulire o sostituire	
Dopo aver spento la pompa irroratrice e lasciato la pompa irroratrice, una grande quantità di liquido fuoriesce dall'ugello	La valvola a leva è impostata su spruzzatura continua	Posizionare la valvola a leva su STOP	

RICARICA DELLA BATTERIA



La batteria esce di fabbrica con una leggera carica. La batteria deve essere caricata prima del primo utilizzo. La batteria raggiunge la sua piena capacità dopo essere stata caricata e scaricata diverse volte. Evitare periodi di ricarica brevi. Caricare il blocco batteria solo quando è completamente vuoto.

1. Verificare lo stato di carica della batteria



La batteria viene equipaggiata con un indicatore di livello di carica per mostrare il livello di carica della batteria.

Usare l'indicatore di livello di carica della batteria per pianificare il proprio lavoro ed evitare che si scarichi completamente.

Numero di spie luminose	Livello di carica della batteria
3 LED Verdi	> 70 %
2 LED Verdi	< 70 %
1 LED Verde	< 50 %

La protezione che impedisce alla batteria di scaricarsi troppo funziona quanto lo stato di carica è al di sotto del 35 % della capacità complessiva. Il diodo di stato della batteria lampeggia prima di fermarsi. Non provare a superare questa protezione, è meglio scegliere di ricaricare immediatamente la batteria.

2. Processo di carica



Dare inizio al caricamento inserendo la batteria nella fessura del caricabatteria quindi inserendo la spina del caricabatteria nella presa di corrente. L'indicatore di carica (C) lampeggerà in rosso durante il caricamento. La batteria e il caricabatteria raggiungono una temperatura elevata durante il processo. L'indicatore di carica lampeggerà in verde per indicare che la carica è completa.

Una volta completata la carica, scollegare la corrente caricabatteria prima di togliere la batteria.

Nota: per impedire che la batteria venga inserita in modo scorretto nel caricabatteria, inserire il blocco batteria facendo attenzione agli spinotti del caricabatteria come indicato nell'illustrazione.

Durante la carica, l'indicatore di carica nella batteria ne indicheranno il livello raggiunto

Spie luminose	Livello di carica della batteria
3 LED Lampeggianti	0-34 %
2 LED Lampeggianti	35 %-69 %
1 LED Lampeggiante	70 %-99 %
3 LED Accesi	100 %

PULIZIA

Pericolo! Prima di qualsiasi lavoro di pulizia rimuovere sempre la batteria.

- Mantenere tutti i dispositivi di sicurezza, le aperture di aerazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di sporco e polvere. Pulire l'apparecchio con un panno pulito o soffiarvi aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire immediatamente l'apparecchio dopo ogni uso.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e un detergente delicato. Non usare agenti pulenti o solventi perché potrebbero essere aggressivi per le parti in plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che nell'apparecchio non penetri acqua. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di shock elettrico.

MANUTENZIONE

- Non ci sono parti all'interno dell'apparecchio che richiedono manutenzione aggiuntiva.

GARANZIA

Sono esclusi dalla garanzia i danni attribuibili alla normale usura, al sovraccarico o a una manipolazione scorretta. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o a un centro assistenza per apparecchiature elettriche.

Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS GENERALES DE RIESGOS PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro e instrucciones de funcionamiento. El incumplimiento de las advertencias de peligro y las instrucciones de funcionamiento pueden crear peligro de descarga eléctrica, incendio y/o accidentes graves.

Guarde todas las advertencias de peligro y las instrucciones de funcionamiento para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las advertencias de peligro se refiere a las herramientas eléctricas alimentadas por la red eléctrica (con línea de conexión) y a las herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin línea de conexión).

SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- **Mantenga siempre el área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o las áreas del lugar de trabajo que no están iluminadas pueden causar accidentes.
- **Evite utilizar la herramienta en entornos expuestos a riesgos de explosiones en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- **Mantenga a los niños y otras personas alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica.** Cualquier distracción puede resultar en la pérdida de control de la herramienta eléctrica

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser adecuado para la toma. Evita absolutamente hacer cambios en el enchufe. No utilice enchufes adaptadores junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tuberías, calentadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está a tierra.
- **Mantenga la herramienta alejada de la lluvia o la humedad.** La penetración del agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- **No utilice el cable para otros fines que no sean los especificados y, en particular, no lo utilice para transportar o colgar la herramienta o para extraer el enchufe de la toma. No coloque el cable cerca de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o incluso partes móviles de la máquina.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si desea utilizar la herramienta eléctrica en exteriores, use solo cables de extensión que sean adecuados para uso en exteriores.** El uso de un cable de extensión aprobado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si no es posible evitar el uso de la herramienta en un ambiente húmedo, use un interruptor de seguridad.** El uso de un interruptor de seguridad reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

SEGURIDAD PERSONAL

- **Es importante centrarse en lo que está haciendo y manejar la herramienta eléctrica con criterio durante las operaciones de trabajo. Nunca use la herramienta en caso de cansancio o cuando esté bajo la influencia de drogas, bebidas alcohólicas y medicamentos.** Un momento de distracción mientras usa una herramienta eléctrica puede causar accidentes graves.
- **Siempre use equipo de protección personal, así como gafas protectoras.** El uso de ropa de protección personal, como una máscara anti-polvo, zapatos de seguridad que no se resbalen, un casco de seguridad o protección auditiva según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica reduce el riesgo de accidentes.
- **Evite el encendido involuntario de la herramienta eléctrica. Antes de conectarla a la red de suministro de energía y/o a la batería recargable, antes de tomarla o antes de comenzar a transportarla, asegúrese de que la herramienta esté apagada.** Mantener el dedo sobre el interruptor mientras se transporta la herramienta eléctrica o conectarla a la fuente de alimentación con el interruptor encendido crea una situación peligrosa en la que pueden ocurrir accidentes graves.
- **Antes de encender la herramienta, retire las herramientas de ajuste o la llave inglesa.** Un accesorio o una llave que se encuentra en una parte giratoria de la máquina pueden causar accidentes graves.

- **Evite una posición anómala del cuerpo. Tenga cuidado de ponerse en una posición segura y mantener el equilibrio en cada situación.** De esta manera, es posible controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de situaciones inesperadas.
- **Use ropa adecuada. No use ropa suelta ni use pulseras y cadenas.** Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- **En el caso de ensamblaje de dispositivos de extracción y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente.** El uso de la extracción de polvo puede reducir el desarrollo de situaciones peligrosas debidas al polvo.

UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA

- **No fuerce la herramienta. Utilice el aparato que se adapte a su aplicación.** La herramienta adaptada realizará mejor el trabajo y de manera mas segura en el régimen para el que se ha fabricado.
- **No utilice la herramienta si el interruptor no permite pasar del estado de encendido al de apagado y viceversa.** Cualquier herramienta que no pueda ser controlada mediante su interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación de corriente y/o la batería de la herramienta antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorio o antes de guardar la herramienta.** Estas medidas preventivas reducen el riesgo de que la herramienta pueda ponerse en marcha accidentalmente.
- **Conserve las herramientas en posición de parada fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no conozcan la herramienta o las presentes instrucciones la hagan funcionar.** Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
- **Realice el mantenimiento de la herramienta. Asegúrese de que no haya una alineación errónea ni bloqueo de las partes móviles, piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. En caso de daños, lleve a reparar la herramienta antes de utilizarla.** Muchos accidentes se deben a un mantenimiento inadecuado de las herramientas.
- **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte con un correcto mantenimiento y con dispositivos de corte bien afilados corren menos riesgo de bloquearse y son más fáciles de controlar.
- **Utilice la herramienta, los accesorios y las cuchillas conforme a las instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

USO DE LAS HERRAMIENTAS QUE FUNCIONAN CON BATERIAS Y PRECAUCIONES DE USO

- **Cargue solo con el cargador específico que proporciona el fabricante.** Un cargador adaptado a un tipo de bloque de baterías puede aumentar el riesgo de incendios si se utiliza con un bloque de baterías de distinto tipo.
- **Utilice las herramientas solo con los bloques de baterías específicamente designados.** El uso de cualquier otro bloque de baterías podría ocasionar heridas o incendios.
- **Cuando no utilice un bloque de baterías, manténgalo lejos de cualquier objeto metálico, por ejemplo clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y cualquier otro objeto de pequeñas dimensiones que pudiera ocasionar la conexión de un borne a otro.** El cortocircuito de los bornes de una batería puede generar chispas o incendios.
- **En caso de malas condiciones, es posible que las baterías desprendan líquido; evite cualquier contacto. En caso de contacto accidental, lávese con agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, consulte a un médico lo antes posible.** El líquido que desprenden las baterías puede provocar irritaciones o quemaduras.

MANTENIMIENTO

- **Haga mantener la herramienta por un reparador cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** Ello garantiza que se sigue manteniendo la seguridad de la herramienta.

CONSEJOS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA PULVERIZADOR

Advertencias de seguridad para la operación de pulverización:

1. No utilice el pulverizador para ningún otro propósito que no sea rociar productos químicos agrícolas y hortícolas para el control de plagas y malas hierbas.
2. No utilice el pulverizador para rociar materiales inflamables.

3. Tenga en cuenta cualquier peligro que presente el material que se pulveriza. Consulte las marcas del envase o la información suministrada por el fabricante del material a pulverizar.
4. No pulverice ningún material donde no se conozca el peligro
5. Con respecto al uso de aerosoles químicos, asegúrese de leer a fondo las instrucciones químicas, a fin de familiarizarse completamente con las toxicidades y los métodos de uso.
6. Si el producto químico entra en contacto con la piel, lave inmediatamente a fondo con jabón.
7. Cierre firmemente la tapa del tanque de productos químicos para evitar fugas.
8. Nunca transfiera el producto químico a otro depósito.
9. Lave siempre a fondo los envases vacíos de productos químicos al mezclar el líquido de pulverización y luego siga las instrucciones del fabricante del producto químico para desechar correctamente los envases en todo momento.
10. Antes de usar el rociador, asegúrese de verificar que no haya anomalías, como el desplazamiento del empaque del conector, la holgura de los tornillos, los componentes faltantes y/o la manguera agrietada/desgastada/dañada.
El uso de un pulverizador incompleto puede causar un accidente y/o lesiones.
11. Las personas que no participen en la pulverización deben abstenerse de acercarse al lugar de trabajo durante la pulverización.
12. Cuando transporte un rociador cargado de productos químicos en un vehículo, existe el riesgo de fugas, por lo que siempre apriete firmemente la tapa del tanque de productos químicos y asegure el pulverizador en posición vertical.
13. Nunca use elementos como productos químicos fuertemente ácidos, pinturas, diluyentes, gasolina o benceno con el pulverizador, ya que existe el peligro de quemaduras o incendios.
14. No limpie el pulverizador con solventes inflamables.
15. Asegúrese de seleccionar el producto químico apropiado (teniendo en cuenta el método de uso y la eficacia) para lidiar con la plaga o la maleza en cuestión.
16. Un producto químico mezclado de manera inapropiada puede dañar a los seres humanos, así como a los cultivos/plantas. Al mezclar productos químicos, lea detenidamente las instrucciones químicas y diluya el producto químico correctamente antes de usarlo.
17. Siempre mezcle el producto químico antes de cargarlo en el tanque.
18. Para evitar la inhalación y/o el contacto con productos químicos, asegúrese de usar ropa de seguridad (sombrero, gafas protectoras, máscara protectora, guantes de goma, chaqueta de control de plagas de manga larga, pantalones largos y botas de goma), para que la piel no quede expuesta al rociar.
19. Cargue siempre el tanque con agua limpia o química cuando opere el rociador, ya que operar el rociador con un tanque vacío puede dañar la bomba.
20. Si el pulverizador deja de funcionar o se emite un sonido anormal, APAGUE inmediatamente el pulverizador y deje de usarlo.
21. Esté constantemente atento a la dirección del viento durante la pulverización, para garantizar la pulverización desde el viento hacia arriba hasta el viento, a fin de evitar el contacto químico directo con el cuerpo. Además, tenga cuidado de evitar que los productos químicos lleguen a los alrededores y deje de usar el pulverizador cuando el viento sea fuerte.
22. Como existe el riesgo de intoxicación química al rociar en un invernadero, siempre ventile mientras rocía.
23. Evite rociar cuando la temperatura atmosférica sea alta.
24. Evite el funcionamiento prolongado del pulverizador. Siempre que sea posible, gire a los operadores.
25. Si se produce incluso un ligero dolor de cabeza o mareos, etc., deje de rociar inmediatamente y consulte a un médico. Además, asegúrese de informar claramente al médico el nombre del agroquímico que se está utilizando y las circunstancias operativas.
26. En los casos en que el estado de pulverización se deteriore y la boquilla necesite limpieza, existe el riesgo de que el líquido químico entre en contacto con la cara, así que asegúrese de APAGAR el pulverizador y luego retire la boquilla para limpiarla.
27. Asegúrese de desechar las aguas residuales generadas por el lavado de los contenedores usados y el tanque de productos químicos de manera adecuada en un lugar donde no fluyan a los ríos y arroyos y/o contaminen las aguas subterráneas.
28. Después de la pulverización, si el producto químico permanece en el tanque de productos químicos, la manguera de pulverización, el tubo de pulverización y la boquilla, puede causar lesiones por pulverización. Asegúrese de lavar completamente el producto químico residual con agua limpia, en particular, después de rociar con herbicida.
29. Mantenga los agroquímicos fuera del alcance de los niños. Asegúrese de almacenar los productos químicos residuales en contenedores de almacenamiento designados para productos químicos.

30. Después de completar la pulverización, asegúrese de lavar el equipo (lavado por pulverización) con agua limpia, drenar el agua de lavado y almacenar en el interior lejos de la luz solar directa y las temperaturas de congelación, y fuera del alcance de los niños.
31. Después de completar la pulverización, asegúrese de lavar completamente todo el cuerpo con jabón, enjuague los ojos y gárgaras. Durante el periodo de pulverización, cambie la ropa diariamente.

REGLAS DE SEGURIDAD SUPLEMENTARIAS RELATIVAS A LA BATERÍA

- El bloque de baterías de esta herramienta se entrega en un estado de carga bajo. Debe cargar completamente el bloque de baterías antes de usarlo.
- Para asegurar una vida útil más larga de la batería y la mejor eficiencia de esta, cargue siempre la batería cuando la temperatura del aire oscile entre los 18°C y los 24°C. No cargue el bloque de baterías cuando la temperatura sea inferior a 0°C o superior a 40°C. Es importante. El incumplimiento de esta regla de seguridad podría dañar gravemente el bloque de baterías.
- No queme el bloque de baterías, aunque este seriamente dañado o ya no conserve la carga. El bloque de baterías podría explotar al entrar en contacto con el fuego.
- No intente abrir el bloque de baterías por la razón que fuere. Si la carcasa de plástico del bloque de baterías esta rota o abierta, deje de utilizarlo inmediatamente y no lo cargue.
- El bloque de baterías utiliza pilas de litio. El litio está considerado como un material tóxico. Utilice una unidad de eliminación ecológicamente segura de un centro de eliminación de residuos municipales para deshacerse de una batería dañada o desgastada.

REGLAS DE SEGURIDAD SUPLEMENTARIAS RELATIVAS AL CARGADOR

- **Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que carezcan de la experiencia o el conocimiento necesarios siempre y cuando estén correctamente supervisadas o hayan recibido instrucciones previas relativas al uso de este aparato con total seguridad y sean completamente conscientes de los peligros a los que se exponen.**
- Los niños no deben jugar con este aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin vigilancia.
- No cargue baterías que no sean recargables.
- Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y todos los símbolos de advertencia que figuran en el cargador y el bloque de baterías, así como las instrucciones relativas al uso del bloque de baterías.
- Cargue las baterías solo en interiores, ya que el cargador esta únicamente diseñado para un uso en interiores.
- **PELIGRO.** Si el bloque de baterías presenta fisuras o esta dañado de algún modo, no lo introduzca en el cargador. Existe un riesgo de sufrir una descarga eléctrica o una electrocución.
- **⚠ ADVERTENCIA:** evite que cualquier líquido entre en contacto con el cargador. Existe un riesgo de descarga eléctrica.
- Para dejar que el bloque de baterías se enfríe después de cargarlo, no lo deje en un entorno cálido como una cabaña de metal o un remolque abierto expuesto al sol.
- No cargue los bloques de baterías de otros fabricantes o modelos no adaptados.
- Cualquier otro uso puede provocar un riesgo de incendio, de descargas eléctricas o de electrocución.
- Cargue únicamente los bloques de baterías recomendados en el presente manual.
- No sitúe un objeto encima del cargador, ya que podría provocar un sobrecalentamiento. No coloque el cargador cerca de una fuente de calor.
- No tire del cable del cargador para desconectarlo desde la fuente de alimentación.
- Asegúrese de que el cable del cargador esté colocado de manera que no pueda pisarse, engancharse o sufrir cualquier otro daño.
- No utilice un alargador a menos que fuese absolutamente necesario. Utilizar un alargador inadecuado podría provocar un riesgo de incendio, de descarga eléctrica o de electrocución.
- No utilice el cargador tras haber sufrido un impacto, una caída o cualquier daño. Lleve el cargador a un centro de servicio autorizado para que lo revisen o lo reparen.
- No desmonte el cargador. Llévelo a un centro de servicio autorizado en caso de que haya que revisarlo o repararlo. El remontaje incorrecto podría provocar un riesgo de incendio, de descargas eléctricas o de electrocución.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cargador del suministro eléctrico antes de intentar limpiarlo. El hecho de retirar solo la batería no reduce el riesgo.
- No intente nunca conectar los dos cargadores juntos.

- No guarde o utilice la herramienta y el bloque de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40°C, como al lado de hangares o de estructuras metálicas en verano.
- El cargador está diseñado para utilizarse desde una alimentación eléctrica estándar (230 V). No intente conectar el cargador a una alimentación diferente.
- Si quiere cargar un segundo bloque de baterías, desconecte el cargador desde la toma de corriente y espere al menos 15 minutos. Pasado este tiempo, puede cargar un segundo bloque de baterías.

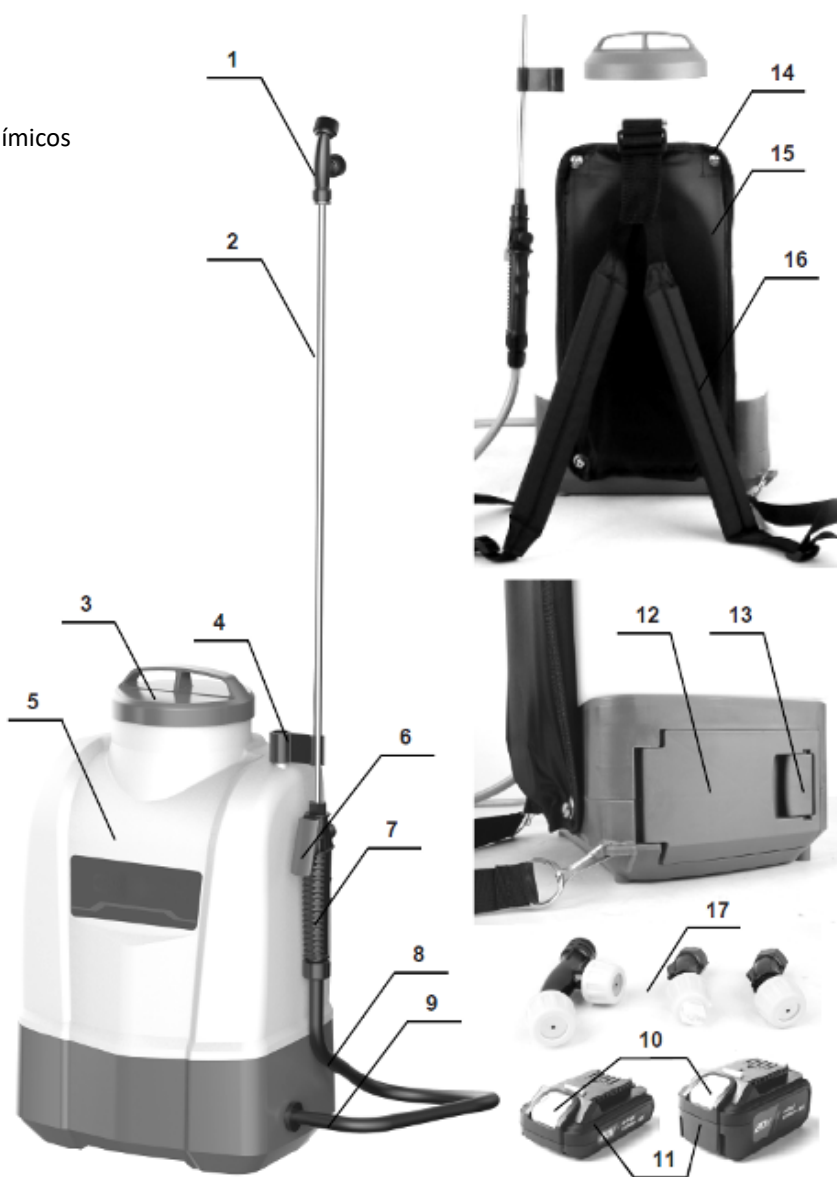
ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

USO APROPIADO

Esta herramienta está destinada a rociar productos químicos agrícolas y hortícolas para el control de plagas y malas hierbas

DESCRIPCIÓN

1. Boquilla
2. Tubo de pulverización
3. Tapa del tanque de productos químicos
4. Sujetador del tubo de rociado
5. Tanque de productos químicos
6. Cubierta
7. Llave de palanca
8. Manguera de agua
9. Interruptor de alimentación
10. Botón del cartucho de la batería
11. Cartucho de batería
12. Tapa del cartucho de la batería
13. Hebilla de plástico
14. Perno
15. Cojín trasero
16. Última correa
17. Varias boquillas



DATOS TÉCNICOS

Modelo	CGKS 20 L
Código	82083
Tensión nominal	20 volt
Tipo de batería (no incluida)	li-ion
Cargador de batería (no incluido)	
Capacidad del tanque de productos químicos	15 L
Presión máxima de trabajo	0,3 Mpa
Flujo de agua	≥ 1,3 L/min
Longitud del tubo de pulverización	800mm
Corriente de trabajo aprox.	1,5A
Tensión nominal	C.C. 20 V
Longitud total (herramienta descubierta sin accesorios)	590 mm
Peso	3,60 kg
Valores de emisión de ruido y de vibración determinados conforme a la norma EN 60745	
Nivel de potencia acústica ponderada (L _{WA}) dB(A)	80 dB(A) K _{WA} =3 dB(A)
Nivel de presión acústica de emisión ponderado (L _{pA}) dB(A)	62 dB(A) K _{pA} =3 dB(A)
Valor de emisión de vibración a _h	2,5 m/s ² K=1,5 m/s ²

El valor de vibración especificado se estableció de acuerdo con un método de ensayo estandarizado. Puede cambiar de acuerdo a cómo se usa el equipo eléctrico y puede exceder el valor especificado en circunstancias excepcionales. Debido a nuestro continuo programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí contenidas están sujetas a cambios sin previo aviso. Las especificaciones pueden variar de un país a otro. El peso puede variar en función de los accesorios, incluido el cartucho de batería.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

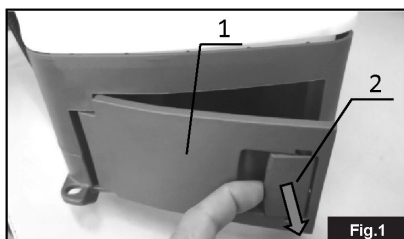
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

⚠ PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta está desconectada y el cartucho de la batería está extraído antes de ajustar o comprobar el funcionamiento de la herramienta.

Instalar o retirar el cartucho de la batería

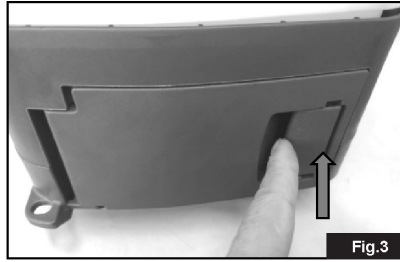
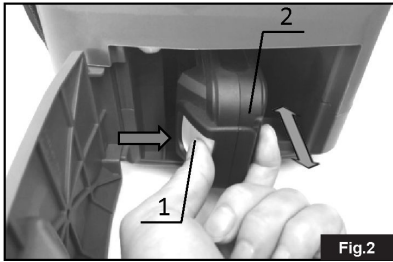
⚠ PRECAUCIÓN: Apague siempre la herramienta antes de instalar o retirar el cartucho de la batería.

⚠ PRECAUCIÓN: Sujete firmemente la herramienta y el cartucho de batería cuando instale o retire el cartucho de batería. Si no sujeta la herramienta y el cartucho de la batería con firmeza, pueden resbalar de sus manos y provocar daños en la herramienta y el cartucho de la batería, así como lesiones personales.



Para instalar el cartucho de la batería, abra la tapa mientras empuja la hebilla de plástico. Para instalar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta del cartucho de la batería con la ranura de la carcasa y deslícelo en su lugar. Introdúcelo hasta el final hasta que se bloquee con un pequeño clic. Después de instalar o quitar los cartuchos de la batería, asegúrese de cerrar la tapa.

Para quitar los cartuchos de la batería, deslice el cartucho de la batería mientras presiona el botón en la parte frontal del cartucho.



⚠ PRECAUCIÓN: Instale siempre el cartucho de la batería por completo. De lo contrario, podría caerse accidentalmente de la herramienta, causando lesiones a usted o a alguien a su alrededor.

⚠ PRECAUCIÓN: No instale el cartucho de la batería a la fuerza. Si el cartucho no se desliza con facilidad, no se está introduciendo correctamente.

⚠ PRECAUCIÓN: Asegúrese de bloquear la cubierta antes de operar.

Sistema de protección de la herramienta / batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección de la batería. Este sistema desconecta automáticamente la alimentación del motor para prolongar la vida útil de la batería. La herramienta se detendrá automáticamente durante el funcionamiento si la herramienta y/o la batería se colocan en una de las siguientes condiciones:

Protección contra sobrecargas

La herramienta funciona de una manera que hace que extraiga una corriente anormalmente alta. En esta situación, apague la herramienta y detenga la aplicación que causó la sobrecarga de la herramienta. A continuación, encienda la herramienta para reiniciarla. Si la herramienta no arranca, la batería se sobrecalienta. En esta situación, deje que la batería se enfríe antes de volver a encender la herramienta.

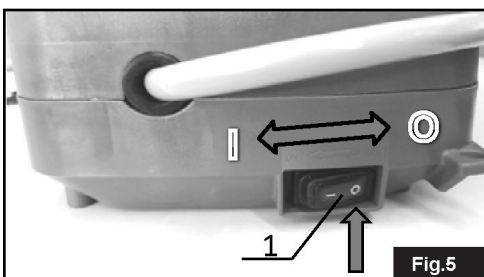
Protección contra el sobrecalentamiento

Cuando la herramienta/batería se sobrecalienta, la herramienta se detiene automáticamente. En esta situación, deje que la herramienta/batería se enfríe antes de volver a encenderla.

Protección contra sobrecarga

La capacidad restante de la batería es demasiado baja y la herramienta no funcionará. En esta situación, retire y recargue la batería.

Acción del interruptor



⚠ PRECAUCIÓN: Antes de instalar el cartucho de batería en la herramienta, verifique siempre que la herramienta esté apagada.

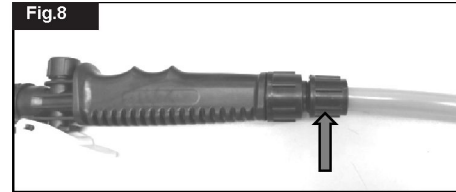
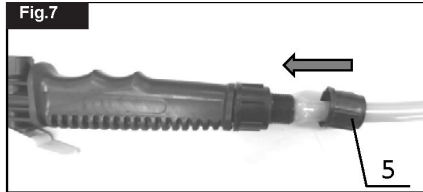
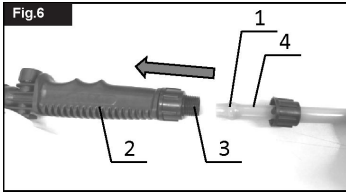
⚠ AVISO: No gire el interruptor de encendido a la fuerza. Esto puede hacer que el interruptor no funcione correctamente.

1. Para encender la herramienta, presione el interruptor de encendido hacia la posición "I(ON)".
2. Para detener la herramienta, presione el interruptor de encendido hacia la posición "O(OFF)".

ENSAMBLE

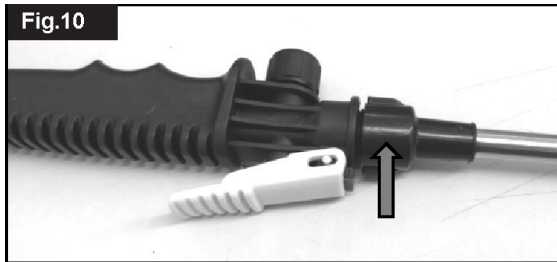
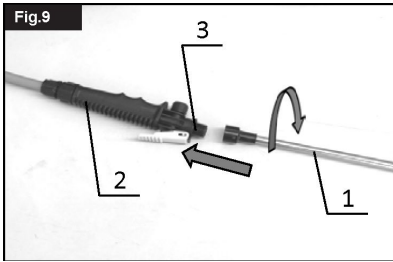
⚠ PRECAUCIÓN: Antes de llevar a cabo cualquier tipo de trabajo con la herramienta, asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y de haber retirado el cartucho de la batería.

Conexión/desconexión de la manguera de agua



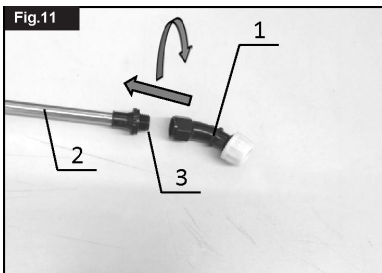
1. Para conectar la manguera de agua, inserte el extremo de la manguera de agua en el orificio de la empuñadura del mango hasta el tope.
2. Tire de la tuerca de la manguera de agua y luego apriete la tuerca en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.
3. Para desconectar la manguera de agua, siga el procedimiento de conexión en reversa.

Conexión/desconexión del tubo de pulverización



1. Para conectar el tubo de pulverización, gire el tubo de pulverización en el sentido de las agujas del reloj mientras la atornilla en la rosca del mango hasta el tope.
2. Para desconectar el tubo de pulverización, siga el procedimiento de conexión en reversa.

Conexión/desconexión de la boquilla



1. Seleccione la boquilla de acuerdo con el tipo de pulverización a realizar.
2. Para conectar la boquilla, gire la boquilla en el sentido de las agujas del reloj mientras la atornilla a la rosca del tubo rociador hasta el tope.
3. Para desconectar la boquilla, siga el procedimiento de conexión en reversa.

AVISO:

1. Fije firmemente los componentes para asegurarse de que no haya fugas.
2. Todas las unidades de conexión utilizan empaquetadura. Antes del ensamblaje, siempre verifique que las unidades tengan embalaje.
3. Compruebe que la manguera de pulverización no esté agrietada, desgastada o dañada.
4. Si hay una fuga de una unidad conectora, apriete aún más con una herramienta manual (aproximadamente 45 grados).
5. No utilice un tubo de pulverización que sea más largo que el estándar proporcionado. Si lo hace, puede causar fugas en las unidades de conexión.

Instalar/desinstalar el cojín trasero



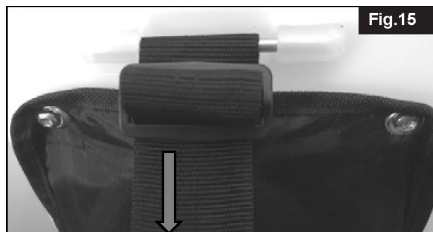
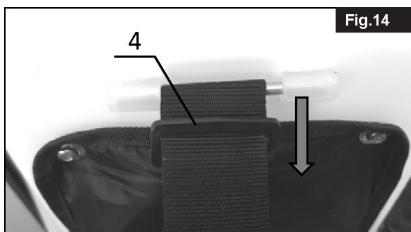
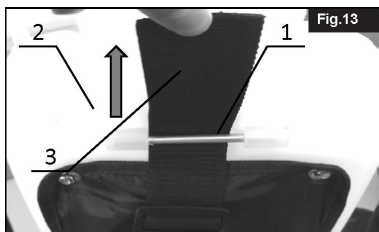
1. Para desinstalar el cojín trasero. Afloje el total de cuatro pernos en sentido antihorario con la broca de tornillo de cabeza de estrella T30. Retire el perno y el cojín trasero en orden.
2. Para instalar el cojín trasero, siga el procedimiento de desinstalación en reversa.

⚠ PRECAUCIÓN: Apriete el perno en el sentido de las agujas del reloj con firmeza.

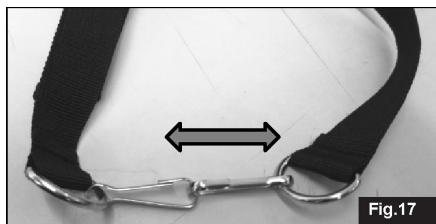
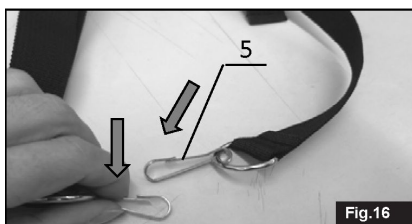
Método de fijación de la correa trasera

Para instalar la correa trasera, utilice los punteros del diagrama para fijar la correa trasera en la parte superior e inferior, asegurándose de que no haya giros en la correa.

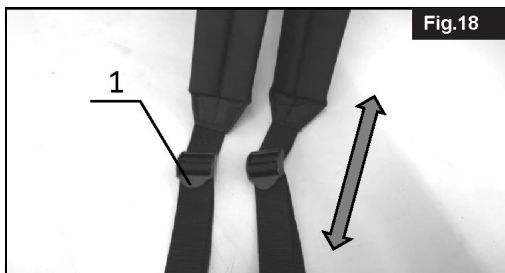
Para la fijación superior



Para sujetar la parte inferior



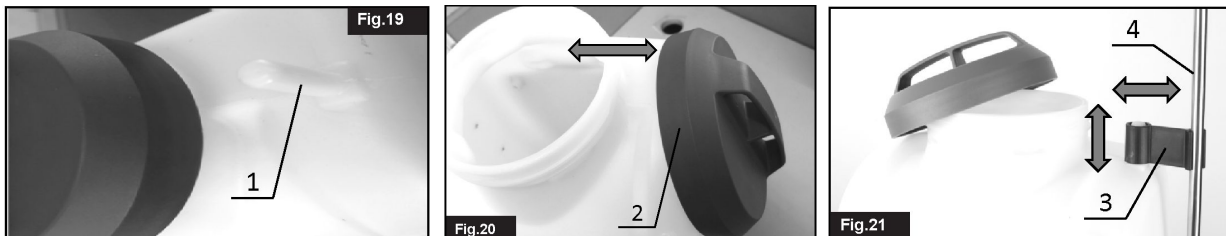
Método de ajuste de la correa trasera



1. Ajuste la correa de la espalda a una longitud que acerque el pulverizador lo más posible al cuerpo.
2. Cinta de alargamiento
 (1) Levante la hebilla.
 (2) Tire de la correa en el lado conectado al rociador
3. Correa de acortamiento
 (1) Tire de la correa en el lado libre.

⚠ PRECAUCIÓN: Compruebe para asegurarse de que la correa trasera está bien sujeta al tanque de productos químicos.

Instale /desinstale el soporte de el tubo de pulverización



1. El poste del soporte del tanque sirve como soporte temporal para la tapa del tanque químico.
2. Para instalar el soporte de el tubo de pulverización, insértelo directamente en el poste del soporte del tanque.
3. Para desinstalar el soporte de el tubo de pulverización, retírelo directamente del poste del soporte del tanque. Cuando suspenda la operación, puede colocar temporalmente el tubo de pulverización en el soporte de el tubo de pulverización como se muestra en la figura.

OPERACIÓN

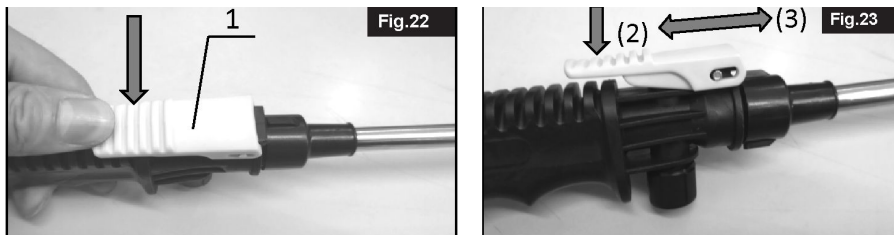
⚠ PRECAUCIÓN: Antes de insertar el cartucho de batería en la herramienta, verifique siempre que la herramienta esté apagada.

⚠ PRECAUCIÓN: Para evitar la pulverización repentina, asegúrese de configurar la llave de palanca para que se DETENGA, antes de encender o APAGAR el interruptor del pulverizador.

⚠ PRECAUCIÓN: Cuando se interrumpa el trabajo de pulverización, asegúrese de APAGAR el interruptor para evitar la pulverización involuntaria.

⚠ PRECAUCIÓN: Asegúrese de comprobar la situación del entorno antes de encender el interruptor del pulverizador.

Como usar la llave de palanca

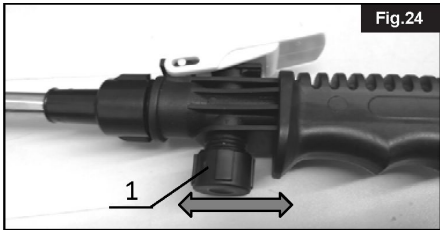


1. Pulse el botón de la llave de palanca para rociar, suéltelo para detenerlo.
2. Para funcionamiento continuo, se proporciona una posición de funcionamiento continuo. Presione el botón de la llave de palanca y luego empujela hacia adelante para bloquear y hacia atrás para bloquear.

Pulverización

Mientras pulveriza, siempre sostenga la empuñadura firmemente. Una vez que se haya completado la pulverización, ajuste inmediatamente la llave de palanca para que se DETENGA y luego APAGUE el interruptor de alimentación.

Ajuste de la intensidad de pulverización



Durante la pulverización, puede ajustar la intensidad de la pulverización apretando o aflojando la tuerca de ajuste. En sentido horario para aumentar y en sentido antihorario para reducir.

AVISO:

Compruebe que el tanque esté cargado con agua limpia o química cuando opere el rociador, ya que el funcionamiento continuo del rociador con un

tanque vacío puede quemar la bomba.

- Hacer funcionar el pulverizador durante períodos prolongados con la llave de palanca cerrada puede tener un efecto adverso en la bomba, así como drenar la batería. Asegúrese de apagar el interruptor del pulverizador siempre que sea posible.

- Si la pulverización salpica o las bombas chirrían repentinamente, el tanque de productos químicos está vacío, así que apague inmediatamente el interruptor del pulverizador.

No rocíe con la tapa de la batería abierta y/o con la amortiguación del soporte trasero retirada, ya que existe el riesgo de dañar el sistema eléctrico. Además, no rocíe apuntando la boquilla de pulverización hacia el pulverizador.

- No manipule a la fuerza la llave de palanca y/o el tubo de pulverización.

Mezcla de productos químicos

⚠ PRECAUCIÓN: Nunca use polvo dispersable en agua Kelthane (acaricida) porque tiende a endurecerse debido al calor generado por la bomba durante el funcionamiento, lo que hace que la bomba se detenga. Use una emulsión de Kelthane, emulsión de Akar o polvo dispersable en agua de Osadan como el acaricida.

⚠ PRECAUCIÓN: Cuando use un polvo dispersable en agua o azufre de cal, asegúrese de disolverlo bien antes de usarlo.

⚠ PRECAUCIÓN: Tenga el máximo cuidado al manipular productos químicos. Lave bien si el producto químico entra en contacto con el cuerpo.

⚠ PRECAUCIÓN: Los productos químicos son nocivos. Siga siempre las instrucciones del fabricante de productos químicos cuando manipule productos químicos.

⚠ PRECAUCIÓN: Consulte la siguiente tabla para obtener información sobre la relación que es útil al diluir productos químicos.

⚠ PRECAUCIÓN: Nunca rocíe productos químicos sin diluir.

⚠ PRECAUCIÓN: Cuando utilice un polvo dispersable en agua, etc., disuelva completamente en un recipiente como un cubo.

Sustancias químicas	Proporción de dilución		
	500	1.000	2.000
Agua			
4L	8 mL	4mL	2mL
6L	12mL	6mL	3mL
8L	16mL	8mL	4mL
10L	20mL	10mL	5 mL
12L	24mL	12mL	6 mL
15L	30mL	15 mL	7.5mL

Reposición de productos químicos

⚠ PRECAUCIÓN: Cuando cambie el producto químico, asegúrese de lavar cuidadosamente el tanque, la bomba y la boquilla, etc. con agua limpia. El residuo del producto químico anterior puede causar lesiones por pulverización. Además, si los productos químicos se mezclan, puede ocurrir un cambio químico, con el peligro de generar un gas tóxico.

⚠ PRECAUCIÓN: Asegúrese de usar guantes de protección.

⚠ PRECAUCIÓN: No cambie el producto químico en un lugar mal ventilado. (prevenir la intoxicación química)

Compruebe que el interruptor del pulverizador está APAGADO y llene el tanque de productos químicos con productos químicos mezclados.

Al llenar el tanque con producto químico, siempre colar el producto químico a través del filtro del tanque equipado. El lado del tanque de productos químicos está marcado con divisiones de escala, así que asegúrese de usarlas como pautas de operación. Apriete firmemente la tapa del tanque de productos químicos para evitar fugas.

MANTENIMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta está desconectada y el cartucho de la batería está extraído antes de intentar realizar una inspección o un mantenimiento.

⚠ PRECAUCIÓN: Para la inspección y el mantenimiento, siempre use guantes protectores.

AVISO: Nunca utilice gasolina, bencina, diluyente, alcohol o similares. Pueden producirse decoloraciones, deformaciones o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, cualquier otro mantenimiento o ajuste deben ser realizados por los Centros de Servicio Autorizados, utilizando siempre piezas de repuestos originales.

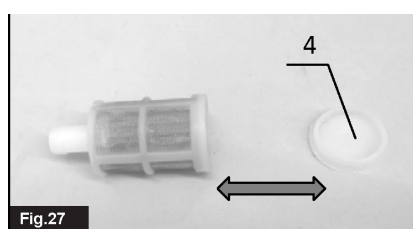
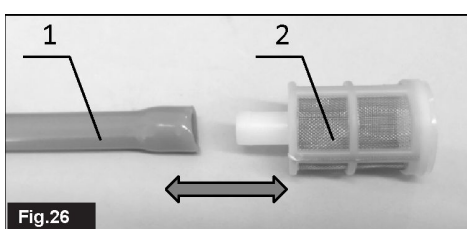
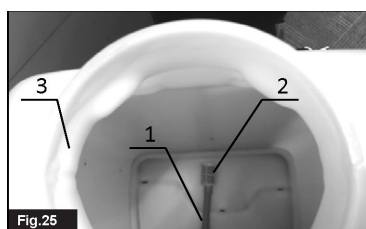
Mantenimiento posterior al uso

- Después del uso, retire el líquido residual del tanque de productos químicos y lave el producto químico adherido del interior del tanque con agua limpia.
- Ahora llene el tanque de productos químicos con agua limpia y haga funcionar el rociador durante 2 a 3 minutos para lavar el producto químico residual de la bomba, la manguera y la boquilla, etc.
- Retire el líquido residual del interior del tanque de productos químicos, reinicie la bomba y haga funcionar el rociador hasta que el líquido residual deje de salir de la boquilla y luego apague el interruptor del rociador.
- Limpie la humedad y la suciedad del equipo, y luego compruebe si hay daños y fugas.

Verificaciones diarias

- Antes de trabajar, verifique si las unidades fijadas están sueltas y si faltan componentes.
- Compruebe que la manguera de pulverización no esté agrietada, desgastada y/o dañada.
- Después de su uso, asegúrese siempre de limpiar la suciedad del exterior y de verificar los daños y/o fugas.

Filtro de absorción de agua de limpieza



1. Después de retirar el producto químico del tanque, retire el filtro de absorción de agua en la parte inferior del tanque.

⚠ PRECAUCIÓN: Retire el filtro cuidadosamente, asegúrese de no romper la manguera de agua.

2. Abra la tapa y retire la suciedad y los residuos del interior del filtro.

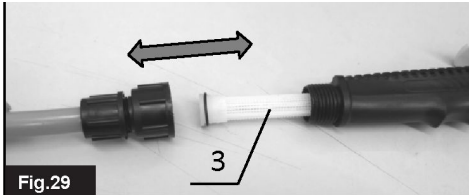
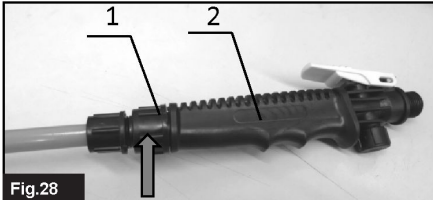
3. Para instalar el filtro, siga el procedimiento de desinstalación en reversa.

AVISO: Este es un filtro utilizado para evitar que la suciedad y el polvo (que por alguna razón ha pasado el filtro del tanque al tanque) entren en la bomba. Si el filtro de absorción de agua se bloquea, la pulverización se deteriorará y existe el riesgo de que la bomba se vea afectada negativamente.

AVISO: Para mantener el rendimiento óptimo, limpie el filtro periódicamente.

Limpieza del filtro de la palanca de la llave

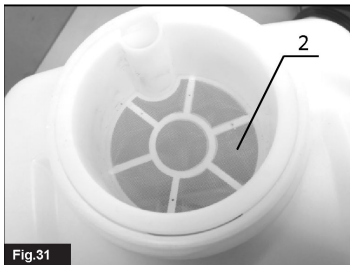
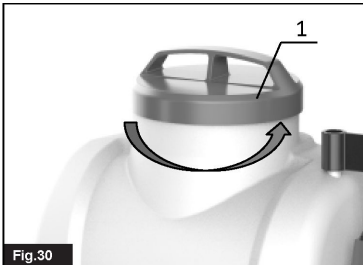
AVISO: La pulverización se deteriora si el filtro de la llave de palanca se bloquea.



1. Afloje la tuerca de la empuñadura en sentido antihorario hasta el tope y retire el filtro de la llave de palanca del orificio de la empuñadura.
2. Retire la suciedad y los residuos del interior del filtro.
3. Para instalar el filtro, siga el procedimiento de desinstalación en reversa.

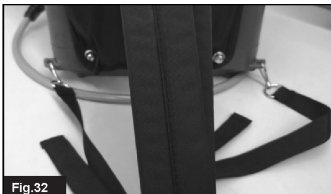
AVISO: Fije firmemente los componentes para asegurarse de que no haya fugas

Limpieza del filtro del tanque



1. Gírelo en sentido antihorario para abrir la tapa del tanque de productos químicos y saque el filtro del tanque para eliminar la suciedad y los residuos del interior del filtro.
2. Para instalar el filtro, siga el procedimiento de desinstalación en reversa.

Enganche la hebilla de metal



puede enganchar la hebilla de metal en el tanque después de su uso o antes de guardarla.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN: Guarde el pulverizador de jardín fuera del alcance de los niños, en un lugar interior que no se congele, esté lejos de la luz solar directa y tenga una buena ventilación. Tenga mucho cuidado al almacenar el pulverizador, ya que, en algunos casos, los componentes de plástico se deteriorarán notablemente si se dejan a la luz solar directa durante un período prolongado; además, las etiquetas de precaución del producto se decolorarán y/o se desprenderán.

AVISO:

- Lave el equipo utilizando los procedimientos de mantenimiento posteriores al uso.
- En particular, cuando se almacena durante la temporada de invierno, pueden producirse averías o daños debido a la congelación del producto químico residual y/o el agua de lavado en la bomba. Haga funcionar la bomba hasta que todo el líquido residual haya salido de la boquilla, compruebe para asegurarse de que no hay más líquido residual, APAGUE el interruptor del rociador y luego guarde el rociador.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de solicitar reparaciones, realice su propia inspección primero. Si encuentra un problema que no se explica en el manual, no intente desmontar la herramienta. En su lugar, pregunte a los centros de servicio autorizados, siempre utilizando piezas de repuesto de originales para las reparaciones.

Estado de funcionamiento defectuoso		Causa	Acción
El motor (bomba) no funciona	Interruptor en OFF	El interruptor está en OFF	Ponga el interruptor en ON
	Interruptor en ON	Problema de batería (bajo voltaje)	Recargue la batería de la siguiente manera: Si la recarga no es efectiva, reemplace la batería.
		El conector del cableado está desconectado	Solicitud de revisión
		Interrupción del cableado	Solicitud de revisión
		Interruptor averiado	Solicitud de revisión
		Avería del motor	Solicitud de revisión
		Fusible fundido	Solicitud de revisión
La bomba está funcionando, pero no sale la pulverización	Boquilla bloqueada	Limpie o reemplace	
	No hay líquido en el tanque de productos químicos	Reabastezca	
	El orificio de ventilación de la tapa del tanque de productos químicos está bloqueado	Limpiar	
	Tubo bloqueado	Solicitud de revisión	
	Tubos roto o agrietado	Solicitud de revisión	
	Tubo desconectado o roto	Solicitud de revisión	
	Filtro de absorción de agua bloqueado	Retire y limpie	
Pulveriza pero la pulverización no es normal o la presión de pulverización es débil	El orificio de ventilación de la tapa del tanque de productos químicos está bloqueado	Limpiar	
	Tubo bloqueado	Solicitud de revisión	
	Tubos roto o agrietado	Solicitud de revisión	
	Tubo desconectado o roto	Solicitud de revisión	
	Filtro de absorción de agua bloqueado	Retire y limpie	
	Colador de llave de palanca bloqueado	Retire y limpie	
	Regulación de presión anómala	Solicitud de revisión	
Caja de mecanismos desgastada	Solicitud de revisión		
Se emite un sonido extraño cuando se enciende el interruptor	El acoplamiento que impulsa la bomba está roto	Solicitud de revisión	
	Boquilla bloqueada	Limpie o reemplace	
Cuando el pulverizador se deja después de haber sido APAGADO, una gran cantidad de líquido fluye fuera de la boquilla	La llave de palanca está configurada para pulverizar continuamente	Ajuste la llave de palanca para DETENER	

RECARGA DE LA BATERÍA



La batería está ligeramente cargada al salir de fábrica. La batería debe cargarse antes de utilizarse por primera vez. La batería alcanzará su plena capacidad tras haberse cargado y descargado varias veces. Evite los cortos períodos de carga. Cargue solo el bloque de baterías cuando esté totalmente vacío.

1. Comprobar el estado de carga de la batería



La batería está equipada con un indicador de nivel de carga para mostrar el nivel de carga de la batería. Utilice el indicador de nivel de carga de batería para planificar su trabajo y evitar la descarga profunda.

Número de pilotos luminosos	Nivel de carga de la batería
3 LED verdes	> 70 %
2 LED verdes	< 70 %
1 LED verdes	< 50 %

La protección contra una descarga demasiado importante funcionará cuando el estado de carga se sitúe por debajo del 35 % de la capacidad total. El diodo de estado de la batería parpadea á antes de detenerse. No intente exceder esta protección, opte más bien por recargar inmediatamente la batería.

2. Procedimiento de carga



Inicie el proceso de carga insertando la batería en la ranura del cargador y a continuación enchufando el cargador a la corriente. El indicador de carga (C) parpadeará en rojo durante la carga. La batería y el cargador de la batería alcanzan una temperatura elevada durante la carga. El indicador de carga parpadeará en verde para indicar que la carga está completa.

Una vez finalizada la carga, desenchufe la corriente del cargador antes de desconectar la batería.

Comentario: para impedir que la babada se inserte incorrectamente en el cargador, inserte el bloque de la batería teniendo en cuenta las clavijas del cargador tal como se indica en la ilustración.

Durante la carga, los indicadores de carga en la batería indicarán su nivel de carga

Pilotos luminosos	Nivel de carga de la batería
3 LED parpadeantes	0-34 %
2 LED parpadeantes	35 %-69 %
1 LED parpadeantes	70 %-99 %
3 LED encendidas	100 %

LIMPIEZA

- Mantenga todos los dispositivos de seguridad, las aberturas de ventilación y la carcasa del motor lo más libres de suciedad y polvo posible. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y un detergente suave. No utilice agentes de limpieza o disolventes, ya que podrían ser agresivos para las piezas de plástico del aparato. Asegúrese de que no entre agua en el aparato.

MANTENIMIENTO

No hay partes dentro del aparato que requieran mantenimiento adicional.

GARANTÍA

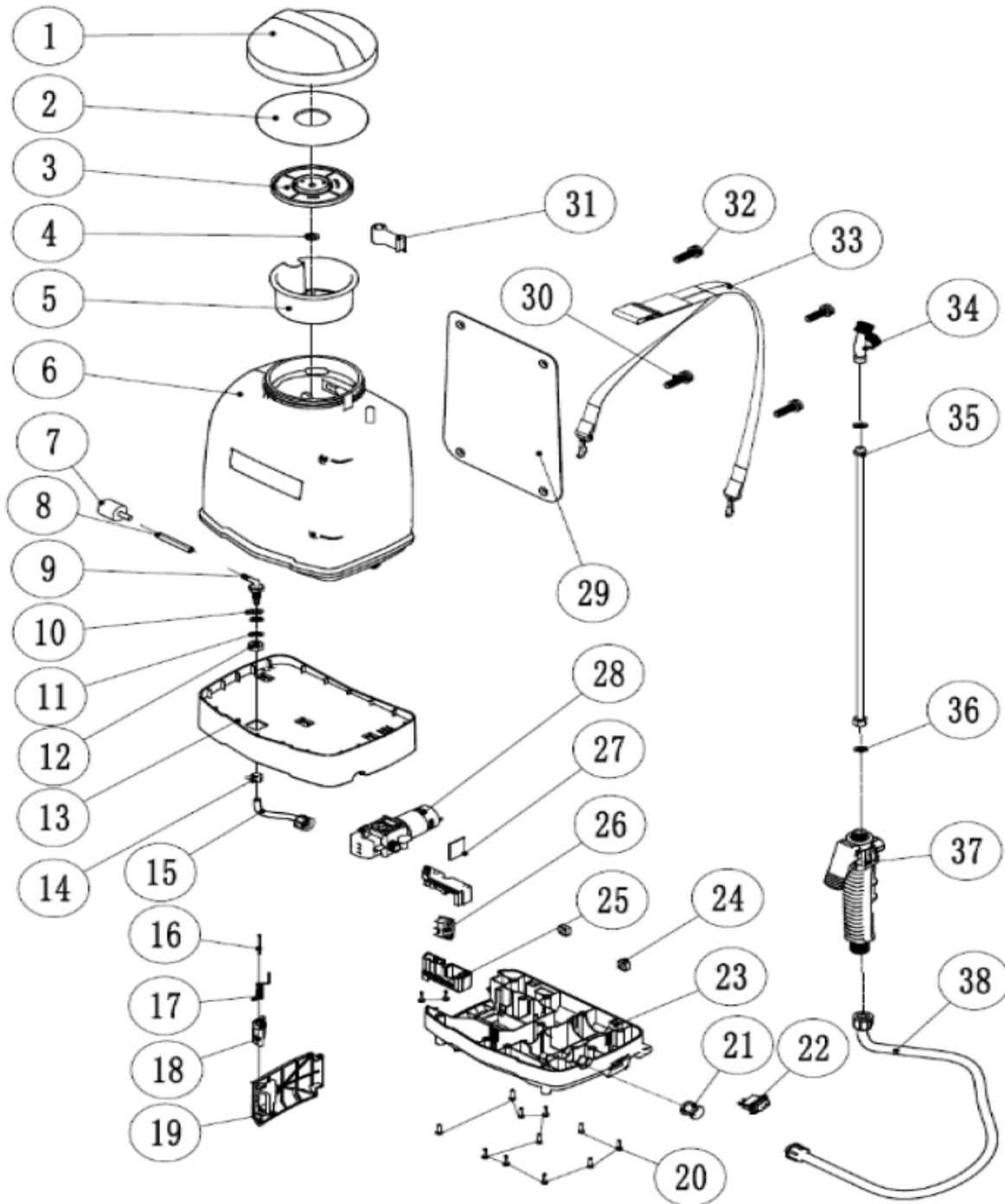
Los daños atribuibles al desgaste normal, la sobrecarga o el manejo incorrecto están excluidos de la garantía. En el caso de una queja, envíe la máquina, completamente ensamblada, a su distribuidor o a un centro de servicio de equipos eléctricos.

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados.



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitiran sin coste alguno. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto

negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Pongase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida más cercano.



CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti YAMATO, dichiara che la Pompa irroratrice a batteria mod. CGKS 20 L (cod. 82083), descritto in questo manuale è conforme alle direttive europee 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863, 2013/56/EU, 200/14/EC.

CONTENIDO DEL LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos YAMATO, declara que el Pilverizador de mochilla mod. CGKS 20 L (cod. 82083) conforme indicado en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863, 2013/56/EU, 200/14/EC.

DISTRIBUDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

Padova, Febbraio 2022

Responsabile tecnico / Technical manager / Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Società Cooperativa. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY



www.ferritalia.it